

MF

MODERN FINANCE SERIES

现代金融译丛

—— 实务类 ——

巴塞尔银行监管委员会 早期历史 (1974 ~ 1997)

The Basel Committee on Banking Supervision
A History of the Early Years 1974-1997

查尔斯·古德哈特 (Charles Goodhart)/ 著

王松奇 等 / 译

“以史为鉴，可以知兴替”。古德哈特教授在本书中以大量翔实的资料向我们描绘了巴塞尔银行监管委员会于1974年成立时的步履维艰以及头二十年发展过程中的波澜起伏。其中，委员会与各成员国之间的种种斡旋、博弈，让人不由心生感慨。唯愿本书能为监管当局打开一扇门，亦为金融从业者开启一扇窗，让二者从历史的长河中各取所需，在有效监管时不会带来金融抑制，在金融创新时也无违审慎之本。



中国金融出版社

CAMBRIDGE

MF

MODERN FINANCE SERIES

现代金融译丛

—— 实务类 ——

巴塞尔银行监管委员会 早期历史 (1974~1997)

The Basel Committee on Banking Supervision
A History of the Early Years 1974-1997

查尔斯·古德哈特 (Charles Goodhart) / 著

王松奇 等 / 译



中国金融出版社

责任编辑：孙 霄

责任校对：刘 明

责任印制：丁淮宾

图书在版编目 (CIP) 数据

巴塞尔银行监管委员会早期历史：1974 ~ 1997 (Basel Bank Supervisory Committee Early History: 1974 ~ 1997) / 查尔斯·古德哈特著，王松奇等译. —北京：中国金融出版社，2014. 6

ISBN 978 - 7 - 5049 - 7415 - 0

I. ①巴… II. ①查… ②王… III. ①国际清算银行—历史—1974 ~ 1997 IV. ①F831. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 010990 号

出版

发行

中国金融出版社

社址 北京市丰台区益泽路 2 号

市场开发部 (010)63266347, 63805472, 63439533 (传真)

网上书店 <http://www.chinafph.com>

(010)63286832, 63365686 (传真)

读者服务部 (010)66070833, 62568380

邮编 100071

经销 新华书店

印刷 利兴印刷有限公司

尺寸 169 毫米 × 239 毫米

印张 33.5

字数 520 千

版次 2014 年 6 月第 1 版

印次 2014 年 6 月第 1 次印刷

定价 78.00 元

ISBN 978 - 7 - 5049 - 7415 - 0/F. 6975

如出现印装错误本社负责调换 联系电话 (010)63263947

This is a simplified Chinese edition of the following title (s) published by Cambridge University Press:

The Basel Committee on Banking Supervision: a history of the early years 1974 – 1997 by Charles Goodhart, ISBN 978 – 1 – 107007239.

© Charles Goodhart 2011

First published 2011.

Reprinted 2012.

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge.

This simplified Chinese edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press and China Financial Publishing House. 2014

This simplified Chinese edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this simplified Chinese edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and China Financial Publishing House.

北京版权合同登记图字 01 – 2012 – 7456

《巴塞尔银行监管委员会早期历史 1974 ~ 1997》中文简体字版专有出版权属中国金融出版社所有，不得翻印。

译者前言

《巴塞尔银行监管委员会早期历史（1974~1997）》（以下简称《早期历史》）是英国著名货币金融专家查尔斯·古德哈特教授于2011年出版的一本记录巴塞尔银行监管委员会早期活动历史的力作。现在，在银行主导型金融体系的中国，人们不仅熟知巴Ⅰ、巴Ⅱ，也了解巴Ⅲ，有头脑的中国银行家为适应巴Ⅲ新监管标准殚精竭虑，投入大量资源。但尽管如此，无论是监管当局官员还是在市场打拼的银行家，也许没有几个人知道巴塞尔银行监管委员会（BCBS）仅仅是十国集团（G10）中央银行行长的一个常设委员会，它只是定期在巴塞尔国际清算银行开会，国际清算银行只是为BCBS提供会议地点和服务；当然，更没有多少人知道，巴Ⅰ中著名的银行资本充足率标准是保罗·沃尔克参加G10央行行长会议时提出的；还有BCBS名称的演变历史就更少有人了解。BCBS的成立宗旨是维护金融稳定，而金融稳定牵涉的问题又实在太多太多，特别是在2008年全球金融危机和尔后的欧债危机过后，金融稳定问题更是成为经济金融理论和实务界关注的核心问题。

《早期历史》是一本珍贵的史料性著作，它清晰勾勒了BCBS从1974年成立到1997年这23年的早期活动轨迹，介绍了国际银行监管专家们当时关



心和解决的问题，这一时期金融繁荣和动荡的变化线索以及 BCBS 如何考虑确定银行监管标准、逆周期风险权重调整设计等。总而言之，这是一部能提起所有银行监管者、爱学习的银行家以及金融科研人士阅读兴趣的著作。

本书的翻译分工如下：

王松奇：序言、前言及第一章、第二章、第三章、第十六章、第十七章

钱学宁：第四章、第十四章、第十五章

张云峰：第六章及部分章节校译

刘明笑：第七章、第八章

徐虔：第五章、第九章、第十章

黄鸿星：第十一章、第十二章

郭江山：第十三章

本书译文校改工作得到中国金融出版社张驰、孙霄同志的大力支持帮助，在此谨致谢意，当然，书中仍会存在的缺陷应由我本人负责。

王松奇

2014 年 7 月 17 日于北京

序 言

2004 年 5 月，查尔斯·古德哈特（Charles Goodhart）教授写信给时任国际清算银行（BIS）总裁的马尔科姆·奈特（Malcolm Knight）博士，提议说他愿意整理巴塞尔银行监管委员会（BCBS）在 1975 ~ 1997 年期间的早期历史（不含有关巴塞尔协议 II 的所有讨论），他请求查阅这段时期国际清算银行的档案资料，同时许诺在图书付诸出版之前，向有关的中央银行和监管专家出示所有的草稿，并充分考虑其意见。

从某些方面来说，这是一个很有难度的问题。尽管从道理上说，国际清算银行很乐于提供这些历史资料，但实际上，它并不拥有巴塞尔银行监管委员会档案资料的版权。巴塞尔银行监管委员会是十国集团（G10）中央银行行长的常务委员会，定期在巴塞尔国际清算银行开会。复印及获取档案取决于巴塞尔银行监管委员会，进而还要获得十国集团央行行长和中央银行的同意才能做到。

结果是十国集团中央银行和巴塞尔银行监管委员会成员国为提供相关文档资料设立了前提，即他们有机会预先审阅这些档案，并可去除那些他们认为仍然不适宜作为历史文档公开的文件，此外还要在本书出版前审阅初稿并提出意见。

一些文献因此被筛除，当然只是很小的一部分。当阅读这些早期文献时，人们已经尽全力去确保客观报道的精确性。不过，对这些事实的解读，以及对巴塞尔银行监管委员会所做工作的价值判断，都有赖于一个独立作者本人，即查尔斯·古德哈特教授。作者获得了国际清算银行的支持，并获准获取（有限制地）相关档案，但这一事实并不一定意味着国际清算银行、巴塞尔银行监管委员会或其成员国央行完全同意书中的解读与判断。事实上，对于一些问题，他们几乎可以肯定不会这么做。即便如此，我们仍坚信，这部著作对于我们在整体上理解金融监管的历史和行为，尤其是巴塞尔银行监管委员会的工作，会提供一个有益的知识背景与知识上的拓展。

前 言

2001年10月，适逢65岁，我从伦敦经济学院诺曼·索斯诺银行与金融学教授位置上退下来，从2002年7月至2004年，我开始思考如何充实我的退休岁月并让退休生活变得更有意义。

于是在2004年我写信给国际清算银行马尔科姆·奈特（Malcolm Knight）总裁，提出我准备研究巴塞尔银行监管委员会早期历史的建议。我始终对金融史着迷，我的哈佛博士论文选题就是关于1907年美国的银行危机。金融监管历史特别是巴塞尔银行监管委员会的发展历史是个非常重要的课题，但在在我看来始终没有得到充分研究。

我首先对马尔科姆·奈特的首肯和支持态度表示感谢。事实上，所有的国际清算银行工作人员都对此表示支持，我甚至还因为这项研究工作在巴塞尔银行得到了一间办公室。我特别感谢伊丽莎白·科勒（Elizabeth Koehl）给我详细介绍这个机构。但有一个问题，即巴塞尔银行监管委员会的档案资料并不是国际清算银行的财产。巴塞尔银行监管委员会只是国际清算银行在巴塞尔定期召开的十国集团央行行长会议的常设委员会。会议期间，国际清算银行只提供会议地点、行政和秘书性支持功能。巴塞尔银

行监管委员会的文件和档案资料归其自身所有，并由此转呈给十国集团的中央银行。

我获取文献的要求需要得到巴塞尔银行监管委员会及其各母国央行的同意。因此，其次要感谢的是巴塞尔银行监管委员会，其主席贾米·卡拉那（Jaime Caruana）和诺尔·威灵科（Nour Wellink）及秘书长斯蒂芬·沃尔特（Stefan Walter）并通过他们向十国集团央行致意。按照曾经的承诺，2009年7月，我将本书初稿分送到所有各家中央银行，尽管仅有少量的反馈意见。附带说一句，在我使用这些档案资料前，巴塞尔银行监管委员会所有成员都会预先审阅并删减掉他们认为过于敏感或对我而言过于机密的内容。

对我来说，所有这些最后都反而成为好事。巴塞尔银行监管委员会的会议报告包括简报与正式报告两部分。简报交代决策事项及理由，正式报告则简要记录每个人在通常为期两天的会议上的发言，后者全部都经过核对鉴别。简报通常只有4~5页篇幅，而正式报告则大都有50页甚至100页之多。由于在这一时期，巴塞尔银行监管委员会开了83次会议，因此这种文献核对鉴别工作大大减轻了我的阅读负担，我的工作量至少要减少一半，从而有助于抓住明晰的发展主线和重点事件。

尽管如此，参透这些挑选出的文档资料依然要付出极大的努力，我有幸获得了这个机会。我觉得必须让国际清算银行、巴塞尔银行监管委员会以及将来的历史学家们在文档检索方面尽量避免重复我的劳动，因此我从档案中选择了我认为重要的文档资料进行了复制，主要辑录在每章后面的长附录中。将来的历史学家们只需查看这些附录，而免得再去国际清算银行翻阅档案资料。与此相类似，我在各章还记述了巴塞尔银行监管委员会自身的发展经历。由此产生了许多“复制粘贴”的内容。尽管我没有掩饰自己的个人观点，但并不想这些观点打断正文的叙述（除了第十四章至第十七章，以及之前各章的结尾处）。

现在着笔写这本书的一个重要原因是那些亲历这段历史的主要人物大多数仍然健在且健康状况良好。有几位于早前辞世，惠宇·穆勒（Huib Muller）和克里斯·汤普森（Chris Thompson）以及迈克尔·迪尔垂（Micheal Dealtry）逝世于2006年，还有少数几人已不能接受我的访谈。像大多数委员会一样，巴塞尔银行监管委员会的运行由主席和秘书长主导。我接下来要感谢的就是

这些年来担任巴塞尔银行监管委员会主席的那些人，他们是：乔治·布伦登（George Blunden）、彼得·库克（Peter Cooke）、杰拉德·克里根（Gerald Corrigan）、托马索·帕多亚-斯基奥帕（Tommaso Padoa-Schioppa）、汤姆·德·斯万（Tom de Swaan），在第三章中我对他们个人的简历都进行了直率的评论，其中对彼得·库克尤其如此。我还从那些曾任巴塞尔银行监管委员会秘书长的人士那里得到过许多宝贵的帮助，包括迈克尔·迪尔垂、艾瑞克·姆斯克（Erik Musch）、其中特别应提到的是查尔斯·弗瑞兰德（Charles Freeland），其实他是写这本书的更合适人选。我特别要把这本书献给惠字·穆勒和迈克尔·迪尔垂，以纪念这两位杰出人士的贡献。

作为一个身居伦敦的前英格兰银行官员，同其他那些参与巴塞尔银行监管委员会建立及活动的银行和英国官员讨论其历史问题再便利不过了。在这方面，我要特别感谢基特·麦克马洪（Kit McMahon）先生、罗德尼·盖尔品（Rodney Galpin）以及死于2007年的罗宾·胡顿（Robin Hutton）、科林·鲍威尔（Colin Powell）和布莱恩·奎因（Brian Quinn），他们都让我分享了他们的看法。假若本书观点体现出过多的英国意见色彩，也就只能这样了。

大量文档资料并非条理分明地摆在历史学家面前，它们需要仔细梳理。在这里，我要特别感谢那些按我的需要对文档资料进行梳理的档案专家。首先要感谢国际清算银行的爱德华·阿特金索（Edward Atkinso）和派尔特·克莱蒙特（Piet Clement），其次要感谢英格兰银行的萨拉·米勒德（Sarah Milard）、荷兰银行的阿诺德·格劳德曼斯（Arnoud Glaudemans）。

我还要向巴利·约翰斯顿（Barry Johnston）和他的出版商麦克米伦公司致谢，他们允许我从他的著作《欧元市场经济学》（1983）中的第2章中做了一些摘录；感谢斯蒂夫·所罗门（Steve Solomon）和凯特琳·麦肯娜（Caitlin McKenna）允许我从其著作《信心游戏》（1995）中第6章做摘录；感谢迪克·赫林（Dick Herring）和鲍勃·利坦（Bob Litan）以及布鲁金斯研究所允许我从他们的出版物《全球经济中的金融监管》（1994）中第14章进行摘录；感谢乔治·沃克（Geoge Walker）和Kluwer Law International公司允许我摘录其著作《国际银行监管》（2001）中第14章中的内容；感谢伊森·卡普斯坦（Ethan Kapstein）和普林斯顿大学允许我从其1991年的工作报告《国际银行监管》第15章中摘录内容。最后，我要感谢那些应邀做部分或通

篇阅读和评论的人们，主要包括阅读法律问题方面内容的科恩·亚历山大 (Kern Alexander) 和洛萨·拉斯塔 (Rosa Lastra)，阅读国际关系问题方面内容的伊森·卡普斯坦以及伊恩·邦德 (Ian Bond)、伊娃·梅斯 (Ivo Maes) 和布莱恩·奎因。我还要感谢我的助手波克·塔格 (Burc Tuger)，他校对了书中的每个细节。我的秘书玛丽娜·埃蒙德 (Marina Emond) 承担了出版前最困难的工作。我的妻子米菲 (Miffy) 则分担了这本书以外的一切琐事。当然，在这里还要声明，本书的一切错误和责任均由我本人承担。



目 录

MODERN FINANCE SERIES

1	序言	18
1	前言	48
1	第一章 导论	88
8	附录 A	88
9	附录 B	88
10	第二章 巴塞尔银行监管委员会溯源	88
10	一、简介	88
12	二、联络小组	88
24	三、欧洲美元市场，赫斯塔特银行和国际金融稳定	88
41	四、第一步	88
44	附录 A	88
47	第三章 运作程序：主席、秘书处、成员、会议架构	88
47	一、简介	88
49	二、主席	88
56	三、秘书处	88
60	四、参会人员与参与情况	88
64	五、巴塞尔银行监管委员会的会议架构	88
78	附录 A	88
79	附录 B	88

81	第四章 协定
81	一、母国和东道国在 1975 年时的关系
84	二、合并银行资产负债表
88	三、事件反应
94	四、协定原则在全球范围内实施，但有否统一标准
97	五、结论
98	附录 A
98	附录 B
102	附录 C
103	附录 D
105	附录 E
105	附录 F
106	附录 G
108	第五章 外部与外汇问题
108	一、一个预警系统
111	二、对外汇市场、外汇经纪商及远期市场等的监管
113	三、国际批发市场的国家风险缺口与到期转换
121	四、结论
122	附录 A
125	第六章 资本充足率和 1988 年巴塞尔协议
125	一、早期的工作
130	二、巴塞尔银行监管委员会达成共识的尝试
143	三、美英联合协议和 1988 年协议谈判
154	四、协议的实施
165	五、评估
167	附录 A
167	附录 B

172	附录 C	附录 C	215
174	附录 D	附录 D	217
174	附录 E	附录 E	217
175	附录 F		
176	附录 G	附录 G	217
178	附录 H	附录 H	217
180	附录 I	附录 I	220
183	附录 J	附录 J	222
184	附录 K	附录 K	221
186	附录 L	附录 L	221
		附录 L	221
188	第七章 对市场风险的修正	第七章	221
188	一、早期的工作：贝弗利小组	附录 K	221
197	二、根据资产类别的一般风险与特定风险的分类：卡拉斯奥		220
	小组在 1989 ~ 1993 年与国际证监会组织在艰难关系下		
	的工作	附录 K	221
210	三、出于监管目的对内部模型的使用：1996 年的市场风险		220
	修正案	附录 B	221
225	四、净利息收入风险	附录 C	221
227	五、评估	附录 D	221
228	附录 A	附录 A	221
229	附录 B	附录 B	221
231	附录 C	附录 C	221
233	附录 D	附录 D	221
234	附录 E	附录 E	221
236	附录 F	附录 F	221
238	附录 G	附录 G	221
239	附录 H	附录 H	221
240	附录 I	附录 I	221

242	附录 J	251
243	附录 K	251
245	附录 L	251
247	第八章 银行业监督的核心原则	251
247	一、巴塞尔银行监管委员会的原则第一组——反洗钱	251
250	二、国际商业信贷银行 (BCCI) 和最低标准	251
252	三、加强银行业监管的有效性	251
261	附录 A	251
264	附录 B	251
266	附录 C	251
267	附录 D	251
268	附录 E	251
270	附录 F	251
274	第九章 流动性	251
290	附录 A	251
291	附录 B	251
295	附录 C	251
298	附录 D	251
299	附录 E	251
301	附录 F	251
305	第十章 资产负债表表外风险及其衍生物	251
305	一、关于资产负债表表外风险的工作	251
312	二、净额结算	251
315	三、衍生工具	251
316	附录 A	251
318	附录 B	251

319	附录 C	208
321	附录 D	209
322	附录 E	209
322	附录 F	209
324	第十一章 巴塞尔银行监管委员会讨论的其他主题	209
324	一、选择的标准	209
326	二、银行保密是监管的障碍	209
330	三、其他早期关注点	209
334	四、银行盈利能力	209
337	五、防止违法利用银行系统	209
340	六、大额信贷风险	209
343	七、银行破产制度	209
348	附录 A	209
350	附录 B	209
351	附录 C	209
352	附录 D	209
355	附录 E	209
356	附录 F	209
359	附录 G	209
359	附录 H	209
361	第十二章 巴塞尔银行监管委员会与银行及其他银行 管理者的关系	209
361	一、巴塞尔银行监管委员会与银行的关系	209
365	二、巴塞尔银行监管委员会与其他银行管理者的互动	209
387	附录 A	209
389	附录 B	209
393	附录 C	209